

© Совет Европы/Европейский суд по правам человека, 2012 г. Настоящий перевод не налагает на Суд никаких обязательств. Дополнительная информация приводится в полной версии уведомления об авторском праве в конце документа.

© Council of Europe/European Court of Human Rights, 2012. This translation does not bind the Court. For further information see the full copyright indication at the end of this document.

© Conseil de l'Europe/Cour européenne des droits de l'homme, 2012. La présente traduction ne lie pas la Cour. Pour plus de renseignements veuillez lire l'indication de copyright/droits d'auteur à la fin du présent document.

Информационный бюллетень по прецедентной практике Суда № 151

Апрель 2012

J.L. против Латвии - жалоба № 23893/06

[J.L. v. Latvia]

Постановление от 17.4.2012 [III Секция]

Статья 3

Эффективное расследование

Насилие в тюрьме над заключенным со стороны сокамерников в наказание за его сотрудничество с полицией: *нарушение*

Обстоятельства дела – Заявитель утверждает, что после того, как он дал показания в качестве свидетеля обвинения на судебном процессе против другого заключенного, он подвергся нападению физического и сексуального характера со стороны сокамерников с момента его заключения в центральную тюрьму, где он должен был начать отбывать свое наказание. Однако, по словам заявителя, оказавший ему медицинскую помощь тюремный врач отказался составить медицинское заключение, а тюремный надзиратель отказался начать расследование нападения. Затем заявителя перевели в другую камеру, а примерно через два месяца в другую тюрьму, где он пожаловался омбудсмену на жестокое с ним обращение в центральной тюрьме. В результате расследования центральная тюрьма проинформировала омбудсмана, что заявитель никогда не жаловался на жестокое с ним обращение в их учреждении.

Правовая основа – Статья 3 (*процессуальный аспект*): Неоспоримо, что заявитель сотрудничал с полицией в рамках расследования серьезного преступления, в то время как он сам должен был предстать перед судом. Следовательно, власти должны были принять меры для обеспечения его безопасности как человека, сотрудничавшего с органами юстиции. Однако ничто не указывает на то, что какие-либо ожидаемые разумные меры, например, уведомление прокурора и тюремных органов о сотрудничестве заявителя, были приняты до его заключения в тюрьму. Учитывая данные факты, Суд полагает, что жалоба заявителя на жестокое обращение была небезосновательной, и что по ней прокурор и органы тюремной администрации были обязаны провести расследование в соответствии с национальным законодательством. Тюремная администрация потребовала от центральной тюрьмы провести расследование, но в нем был целый ряд недостатков: не было проведено ни одного медицинского осмотра, ни у заявителя, ни у тюремного врача не были взяты показания, и заявитель не был проинформирован о результатах расследования. Таким образом, это расследование не может рассматриваться как независимое или предназначенное для установления того, что на самом деле произошло.

Фактически, несмотря на широкие полномочия прокуратуры по наблюдению за местами заключения и по рассмотрению жалоб лиц с ограниченной способностью защиты своих прав, жалобы заявителя на жестокое обращение не были рассмотрены. Наконец, Суд отметил полное отсутствие координации между следователями, прокуратурой и тюремными органами в предотвращении возможного жестокого обращения по отношению к заключенным, которые вследствие своего сотрудничества по раскрытию уголовных преступлений особенно беззащитны и подвержены насилию в тюрьмах. Таким образом, действия национальных властей в деле заявителя и то, каким образом они применили национальное законодательство в ответ на его жалобы на жестокое обращение, не соответствовали требованиям статьи 3 по процессуальным обязанностям Государства.

Вывод: нарушение (единогласно).

Статья 41: 10 000 евро за моральный ущерб; иск о материальном ущербе отклонен.

(см. также *Rodić and Others v. Bosnia and Herzegovina* (Родич и другие против Боснии и Герцеговины), № 22893/05, 27 мая 2008 г., Информационный бюллетень № 108, и *Preminey v. Russia* (Преминины против России), № 44973/04, 10 февраля 2011 г., Информационный бюллетень № 138)

© Совет Европы/Европейский суд по правам человека
Настоящее резюме, составленное Секретариатом Суда, не налагает
обязательств на Суд.

Нажмите на эту ссылку, чтобы перейти к [Информационным бюллетеням по прецедентной практике](#)

© Совет Европы/Европейский суд по правам человека, 2012 г.

Официальными языками Европейского суда по правам человека являются английский и французский. Настоящий перевод не имеет обязательной силы для Суда, и Суд не несет ответственности за его качество. Данный перевод может быть загружен из базы данных по прецедентному праву HUDOC Европейского суда по правам человека (<http://hudoc.echr.coe.int>) или из любой другой базы данных, в которую он был внесен Судом. Текст перевода может воспроизводиться для некоммерческих целей, с обязательным указанием полного названия дела и вышеприведенным уведомлением об авторском праве. По вопросам, связанным с использованием какой-либо части перевода в коммерческих целях, обращайтесь по адресу: publishing@echr.coe.int.

© Council of Europe/European Court of Human Rights, 2012.

The official languages of the European Court of Human Rights are English and French. This translation does not bind the Court, nor does the Court take any responsibility for the quality thereof. It may be downloaded from the HUDOC case-law database of the European Court of Human Rights (<http://hudoc.echr.coe.int>) or from any other database with which the Court has shared it. It may be reproduced for non-commercial purposes on condition that the full title of the case is cited, together with the above copyright indication. If it is intended to use any part of this translation for commercial purposes, please contact publishing@echr.coe.int.

© Conseil de l'Europe/Cour européenne des droits de l'homme, 2012.

Les langues officielles de la Cour européenne des droits de l'homme sont le français et l'anglais. La présente traduction ne lie pas la Cour, et celle-ci décline toute responsabilité quant à sa qualité. Elle peut être téléchargée à partir de HUDOC, la base de jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme (<http://hudoc.echr.coe.int>), ou de toute autre base de données à laquelle HUDOC l'a communiquée. Elle peut être reproduite à des fins non commerciales, sous réserve que le titre de l'affaire soit cité en entier et s'accompagne de l'indication de copyright ci-dessus. Toute personne souhaitant se servir de tout ou partie de la présente traduction à des fins commerciales est invitée à le signaler à l'adresse suivante : publishing@echr.coe.int